

# MINI COOPER 1.3i (1997)

HC54 1:24 ミニ クーパー 1.3i (1997)



1959年、技術者アレック・イシゴニスには数々の革新的なアイデアとともにミニを生み出しました。小さなボディに十分な居室スペースを確保するために考え出されたのが横置きエンジンと前輪駆動方式です。現在では当たり前のように採用される横置きエンジンと前輪駆動方式ですが、当時の常識からは考えられないほど革新的なものでした。また、本来ベーシックカーとして設計・開発されたミニでしたが、小径ホイール/タイヤを採用したことによる重心の低さ、全高に対して十分なトレッド幅や、当時としては一部のスポーツカーなどにしか使われていなかった四輪独立サスペンションの採用など、その内容はコンペティションユースにおいても魅力に満ち溢れており、モータースポーツシーンで数々の輝かしい実績を残しました。わずか3mほどの小さなクルマが大排気量の世界の強豪相手をいとも簡単に打ち負かすパフォーマンスの高さが、やがて熱狂的なファンを生み出すこととなりました。

1990年以降ではミニの大きな転換点として、92年に従来のキャブレターからインジェクションへの変更が挙げられます。その後もミニは94年、96年、97年とマイナーチェンジされながら2000年まで生産されました。1997年以降の最終モデル（通称MK.X）はクラシックミニの集大成ともいえる最後のマイナーチェンジを受けたモデルで、それまでのミニに比べて安全性・快適性・信頼性が向上しました。

40年以上にわたって生産されたクラシックミニは「変えようがないデザイン」と評され、そのユニークなスタイリングは誕生して以来今もなお世界中で愛されています。

## 〈ミニクーパー 1.3i〉

全長:3.075m、全幅:1.440m、全高:1.330m、ホイールベース:2.035m、トレッド前/後:1.235m/1.200m、車両重量:720kg、エンジン:12A 水冷直列4気筒・横置き、総排気量:1,271cc、最高出力:62PS/5,700rpm、最大トルク:9.6kgm/3,900rpm、サスペンション前/後:ウィッシュボーン/トレーリング・アーム、乗車定員:4名



In 1959, engineer Alec Issigonis created the Mini with a number of innovative ideas. The transversely mounted engine and front-wheel drive system were conceived to provide ample room in the small body. The transversely mounted engine and front-wheel drive system, which are commonplace today, were so revolutionary that they were unthinkable at the time. Although originally designed and developed as a basic car, the Mini's low center of gravity due to the use of small-diameter wheels and tires, ample tread width in relation to its overall height, and four-wheel independent suspension, which was only used in some sports cars at the time, made it an attractive car for competition use. The car was also very attractive for competition use, and achieved many brilliant results in the motorsports scene. The high performance of this small car, measuring only 3 meters in length and easily defeating the world's best large-displacement cars, eventually led to the creation of a passionate fan base.

After 1990, a major turning point for the Mini was the switch from conventional carburetors to injection in 1992. The final model after 1997 (known as the MK.X) was the culmination of the classic Mini's history and was the last model to undergo minor changes, improving safety, comfort, and reliability compared to previous Minis. It was the last model to undergo minor modifications.

In production for over 40 years, the classic Mini has been described as "unchangeable," and its unique styling has been loved around the world ever since its birth.

## 〈Mini Cooper 1.3i〉

Overall length: 3.075 m, overall width: 1.440 m, overall height: 1.330 m, wheelbase: 2.035 m, tread front/rear: 1.235 m/1.200 m, vehicle weight: 720 kg, engine: 12A liquid-cooled inline 4-cylinder, transverse, total displacement: 1,271 cc, maximum power: 62 PS at 5,700 rpm, maximum torque: 9.6 kgm at 3,900 rpm, Suspension: Front/Rear: Wishbone/Trailing Arm, Capacity: 4 passengers



**!** 注意してください。  
BE CAREFUL  
HIER VORSICHT  
FAIRE ATTENTION  
USARE ATTENZIONE  
TENER CUIDADO  
小心留意

**✗** 接着しないでください。  
DO NOT CEMENT  
NICHT KLEBEN  
NE PAS COLLER  
NON INCOLLARE  
NO PEGAR  
不用粘合

**↔** どちらかを選んでください。  
OPTIONAL  
NACH BELEBEN  
FACULTATIF  
FACOLTATIVO  
OPCIONAL  
可以選擇採用

**★** デカールをはってください。  
APPLY DECAL  
HEAR ABZEHBILD  
APPLIQUER DECALCOMANE  
APPLICARE DECALCOMANE  
PONER CALCOMANIA  
貼上水印紙

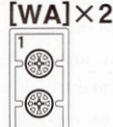
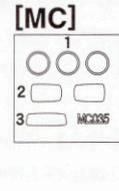
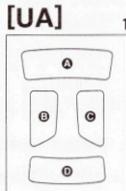
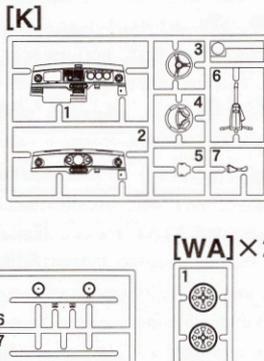
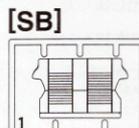
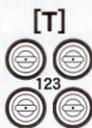
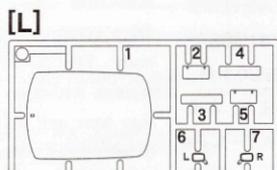
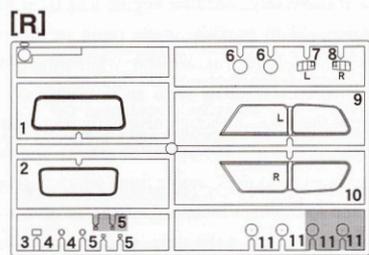
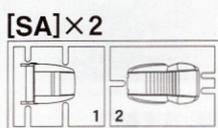
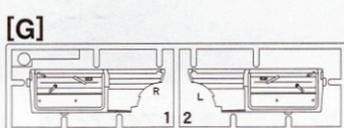
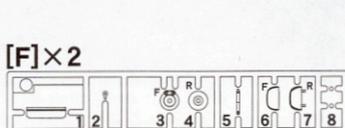
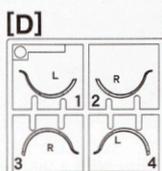
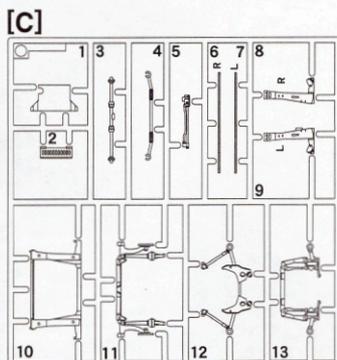
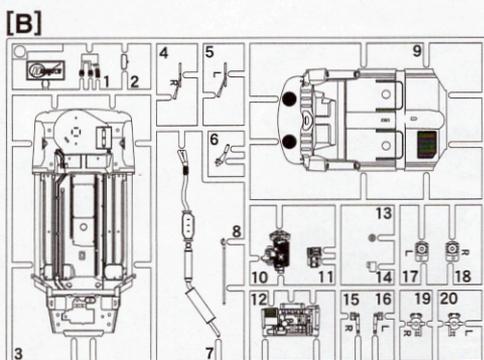
**x2** 2組つくってください。  
2 SETS NEEDED  
WIRD DOPELT BENÖTIGT  
DEUX SETS NECESSAIRES  
NECESSARIE 2 SERIE  
SE NECESITAN DOS PIEZAS  
同様の制作二組

**+** 穴をあけてください。  
OPEN HOLE  
ÖFFNEN  
FAIRE UN TROU  
FORO APERTO  
HACER AGUJERO  
鑽孔

**+** 穴をうめてください。  
FILL HOLE  
SCHLIESSEN  
BOUCHER LE TROU  
FORO PIENO  
EMPLUJE EL AGUJERO  
把孔填平

**✗** メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがしてください。  
PLEASE INSURE TO REMOVE PLATING PRIOR TO ADHERING PLATED PARTS.  
ENTFERNEN SIE BITTE DEN ÜBERZUG, BEVOR DE GALVANISIERTE TEILE ANGEBRACHT WERDEN.  
NE PAS OUBLER D'ENLEVER LE REVÊTEMENT AVANT DE FAIRE ADHÉRER LES PIÈCES REVÊTUES.  
PER FAVORE, ASSICURARSI DI RIMUOVERE LA PLACCATURA PRIMA DI ADEIRI I PEZZI PLACCATI.  
ASEGURARSE DE QUITAR EL PLATEADO ANTES DE ADHERRIR LAS PARTES PLATEADAS.  
粘接鍍金零件時，必須，請剝下粘接面的鍍金

**✂** 切り取ってください。  
REMOVE  
ENTFERNEN  
RETRIERER  
SEPARARE  
CORTAR  
切去



この部品は使用しません。  
Parts not for use.  
Teile werden nicht verwendet.  
Pièces à ne pas utiliser.  
Parti non per uso.  
Partes para no usar.  
不需要使用的部件

For Japanese use only.  
●部品請求をされる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込ください。  
※ハセガワは、ご本人の同意がある場合を除き、個人情報をご第三者に開示することはありません。  
●「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。  
●下記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

— 部品請求カード —

**HC54 1:24 ミニクーパー 1.3i (1997)**

部品を紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込ください。

A 部品	1,000円	R 部品	1,000円
B 部品	1,200円	SA 部品(1枚分)	600円
C 部品	1,000円	SB 部品	600円
D 部品	800円	WA 部品(1枚分)	600円
F 部品(1枚分)	800円	T - 123部品	800円
G 部品	800円	P 1 部品	400円
K 部品	1,000円	UA 部品	400円
L 部品	1,000円	MC 部品	500円
M 部品	1,000円	デカール	800円

2210 ART No. HC54

<b>1</b>	H <b>1</b>	ホワイト(白)	WHITE
<b>3</b>	H <b>3</b>	レッド(赤)	RED
<b>5</b>	H <b>5</b>	ブルー(青)	BLUE
<b>6</b>	H <b>6</b>	グリーン(緑)	GREEN
<b>7</b>	H <b>7</b>	ブラウン(茶)	BROWN
<b>8</b>	H <b>8</b>	シルバー(銀)	SILVER
<b>23</b>	H <b>18</b>	黒鉄色	STEEL
<b>33</b>	H <b>12</b>	つや消しブラック	FLAT BLACK
<b>41</b>	H <b>47</b>	レッドブラウン	RED BROWN
<b>45</b>	H <b>85</b>	セイルカラー	SAIL COLOR
<b>47</b>	H <b>90</b>	クリアーレッド	CLEAR RED
<b>49</b>	H <b>92</b>	クリアーオレンジ	CLEAR ORANGE
<b>58</b>	H <b>86</b>	モンザレッド	RED MADDER
<b>77</b>	H <b>89</b>	メタリックグリーン	METALLIC GREEN
<b>92</b>		セミグロスブラック	SEMI GROSS BLACK
<b>811</b>		グレー-FS36622	GRAY FS36622
<b>826</b>		ブルー-FS15044	BLUE FS15044
<b>CR1</b>		色ノ源 シアン	CYAN
<b>CR2</b>		色ノ源 マゼンタ	MAGENTA
<b>GX216</b>		GXメタルダークブルー	GX METAL DARK BLUE

このキットには接着剤は入っていませんので別にお求めください。

塗料指定の **1** はGSIクレオス・Mr. カラー、H**1** は水性ホビーカラーの番号です。

H**1** in painting indication is the number of GSI Creos Aqueous Hobby Color, while **1** is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H**1** bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous - Hobby - Color von GSI Creos, während **1** den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

Sur le guide de peinture, H**1** correspond au numéro de couleur GSI Creos AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que **1** correspond à Mr. COLOR, La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H**1** nella indicazione della pittura é il numero della GSI Creos del colore ad acqua per Hobby, mentre **1** é quello di Mr. Color. La colla non é inclusa nella scatola di montaggio.

H**1** en indicaciones de pintado. Este es el numero de GSI Creos Aqueous Hobby Color, mientras **1** es el de Mr. Color. El pegamento no esta incluido en el kit.

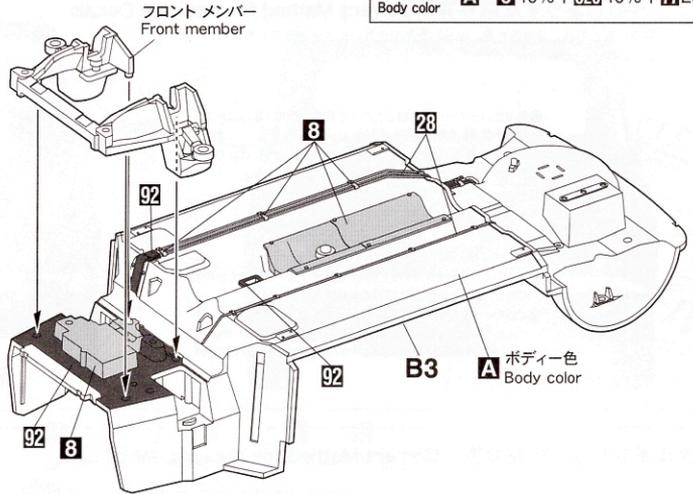
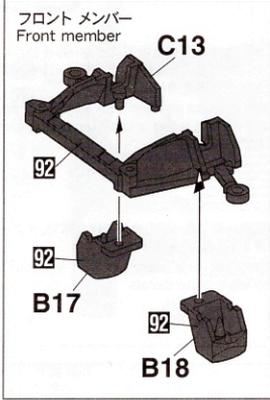
H**1** 這個著色指示是代表 GSI Creos 出品水性模型漆的編號，而**1**則代表 GSI Creos 出品的樹脂系模型漆的編號，這份套件並沒有包含膠水。



部品にあるこの形状部分は不要です。取り除いてください。  
This shape part is unnecessary. Please remove it.

# 1 フロントメンバーの取り付け Front member Installation

ボディ色 **A**=**6**40%+**82**40%+**77**20%  
Body color



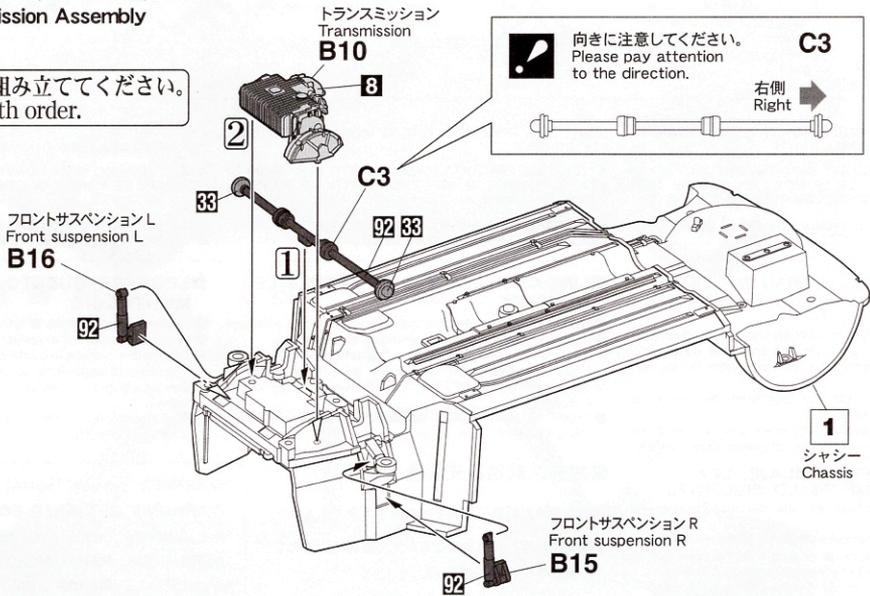
# 2 トランスミッションの組み立て Transmission Assembly

1~2の順番に組み立ててください。  
Assemble with order.

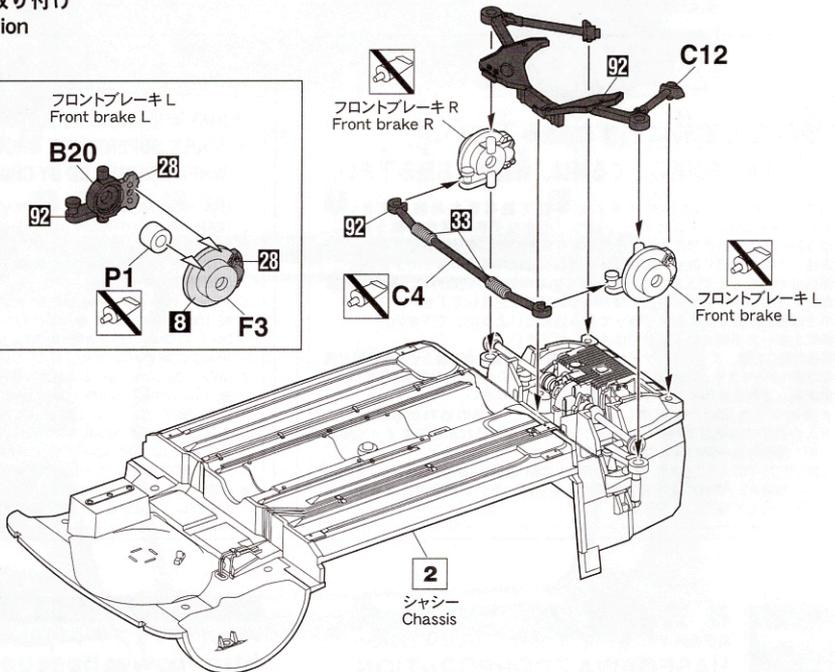
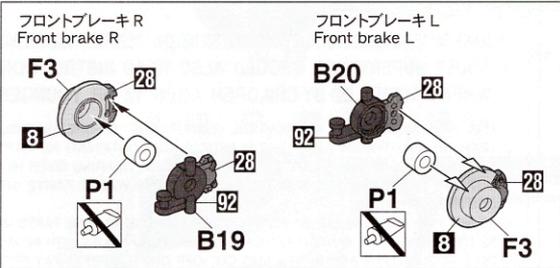
向きに注意してください。  
Please pay attention to the direction.

**C3**

右側  
Right



# 3 フロントブレーキの取り付け Front Brake Installation





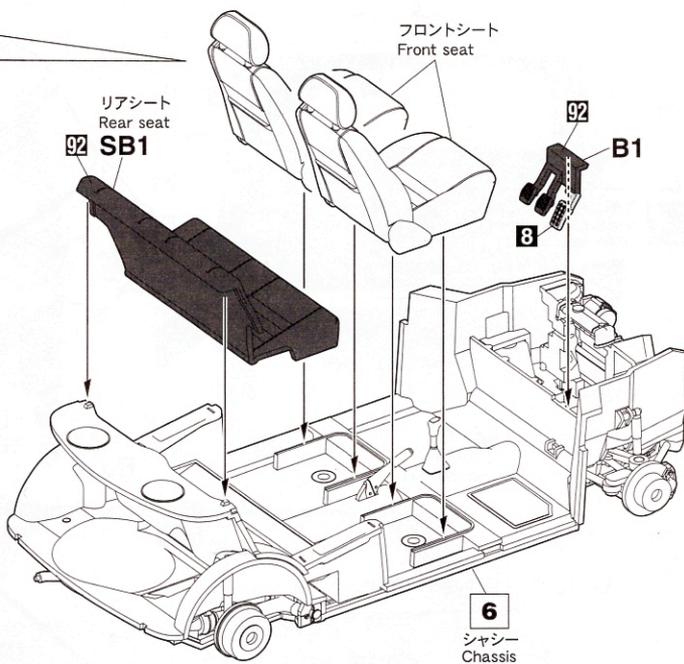
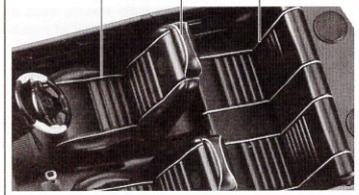
## 7 シートの取り付け Seats Installation



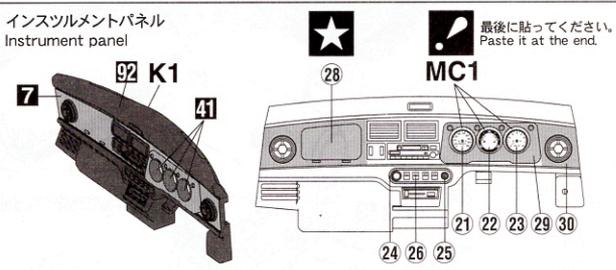
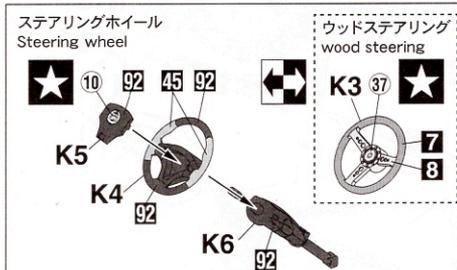
### ワンポイントアドバイス advice on one point

★ シートのラインを、45 またはデカールで再現することで、より実感が出ます。  
Recreating the sheet line with 45 or decals will make it more realistic.

45 (33) 45 (36) 45 (34)



## 8 インstrumentパネルの組み立て Instrument panel Assembly



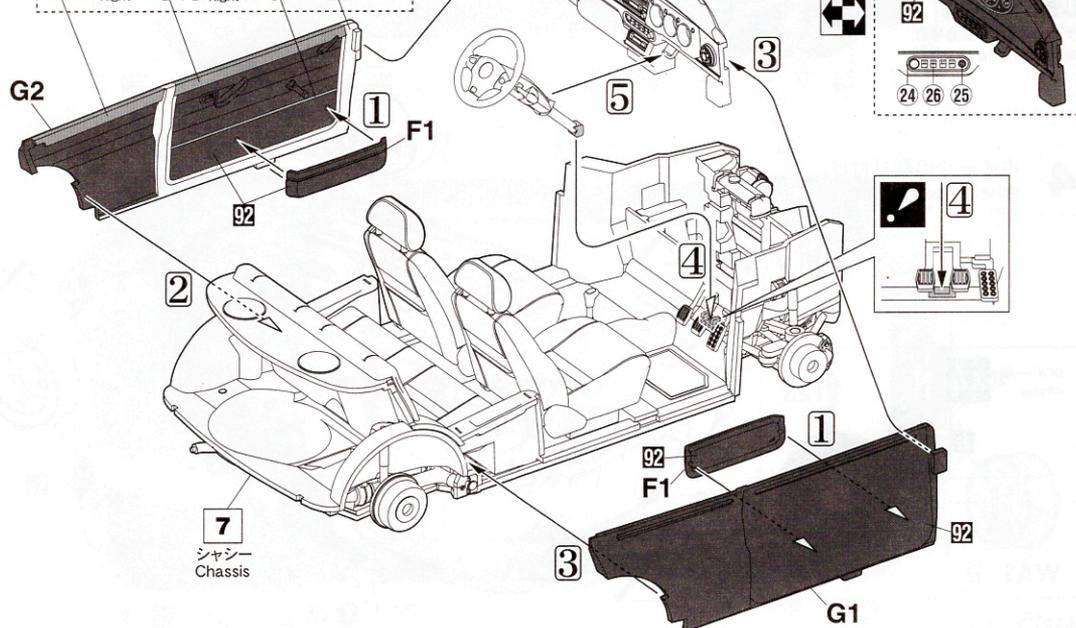
1~5の順番に組み立ててください。  
Assemble with order.

ボディ色 Body color A = 6 40% + 92 40% + 7 20%

★ 左側も同様に。  
Same on the left side

15 (16 右側 Right) 19 (20 右側 Right) 27

ボディ色 Body color A



# 9

## ウインドウの取り付け Window Installation

ウインドウの塗り分け  
Painting inside the window

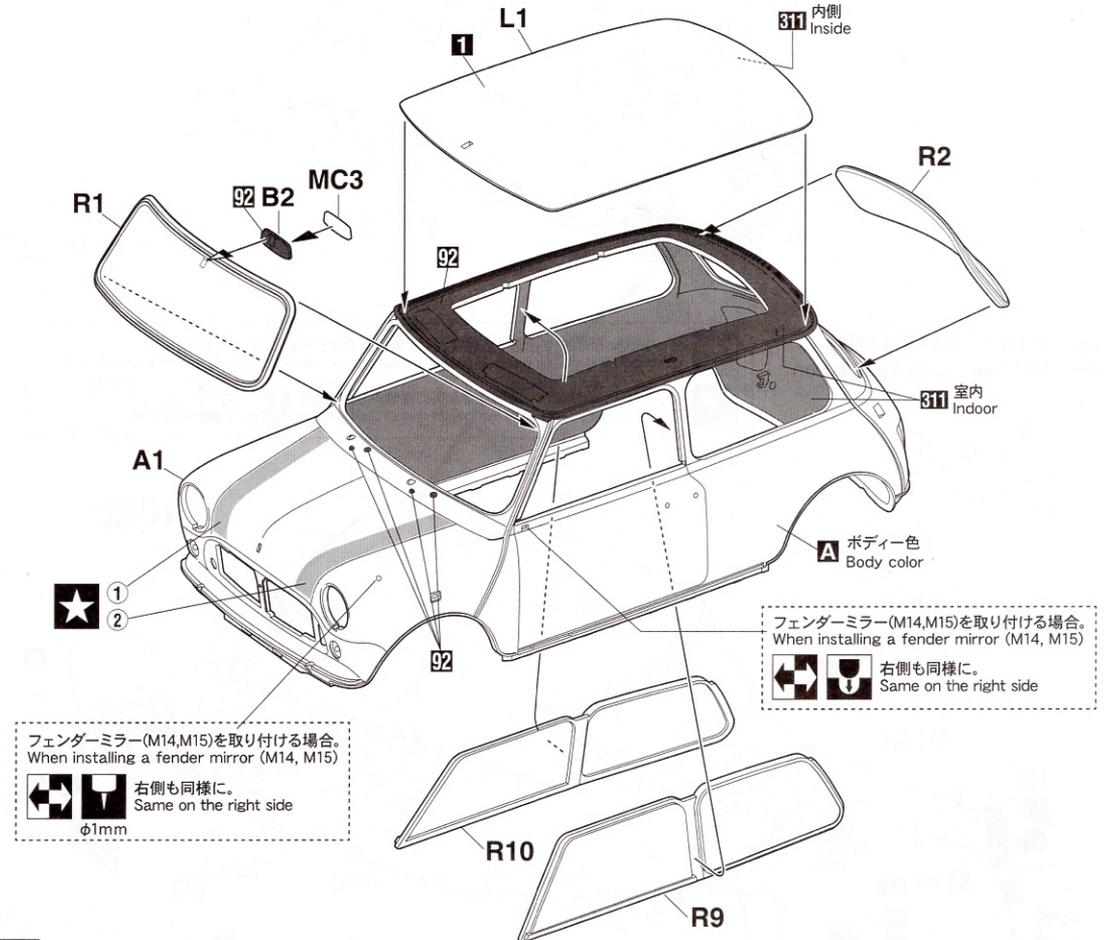


しっかり乾燥してからマスキングをはがしてください。  
Please remove tightly after drying.



クリアパーツの接着は、透明なゴム系の接着剤をお勧めします。  
For clear parts adhesion we recommend transparent rubber type adhesive.

ボディ色 A = 640% + 825 40% + 77 20%  
Body color

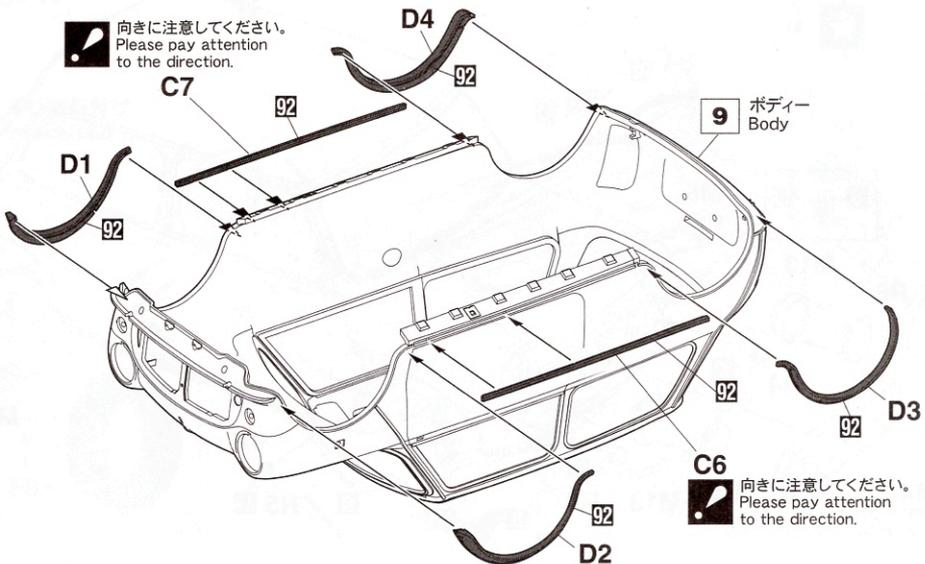


# 10

## フェンダーの取り付け Fender Installation

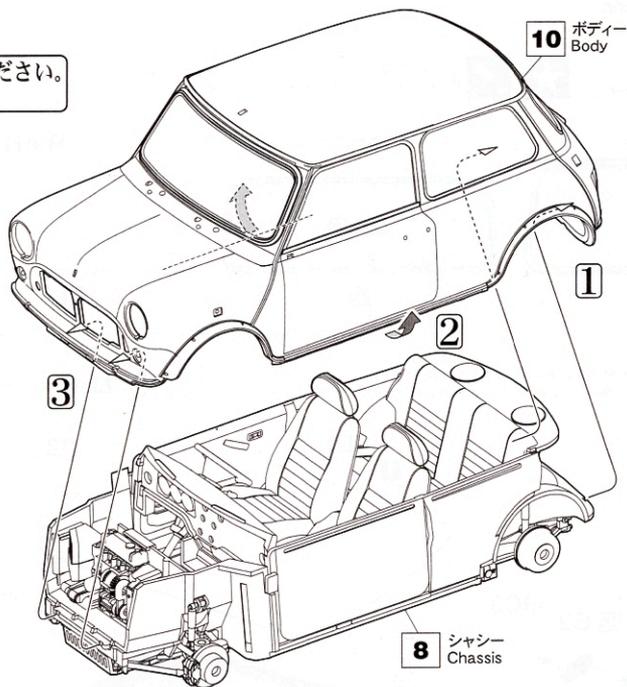


向きに注意してください。  
Please pay attention to the direction.



# 11 ボディーの取り付け Body Installation

1~3の順番に組み立ててください。  
Assemble with order.



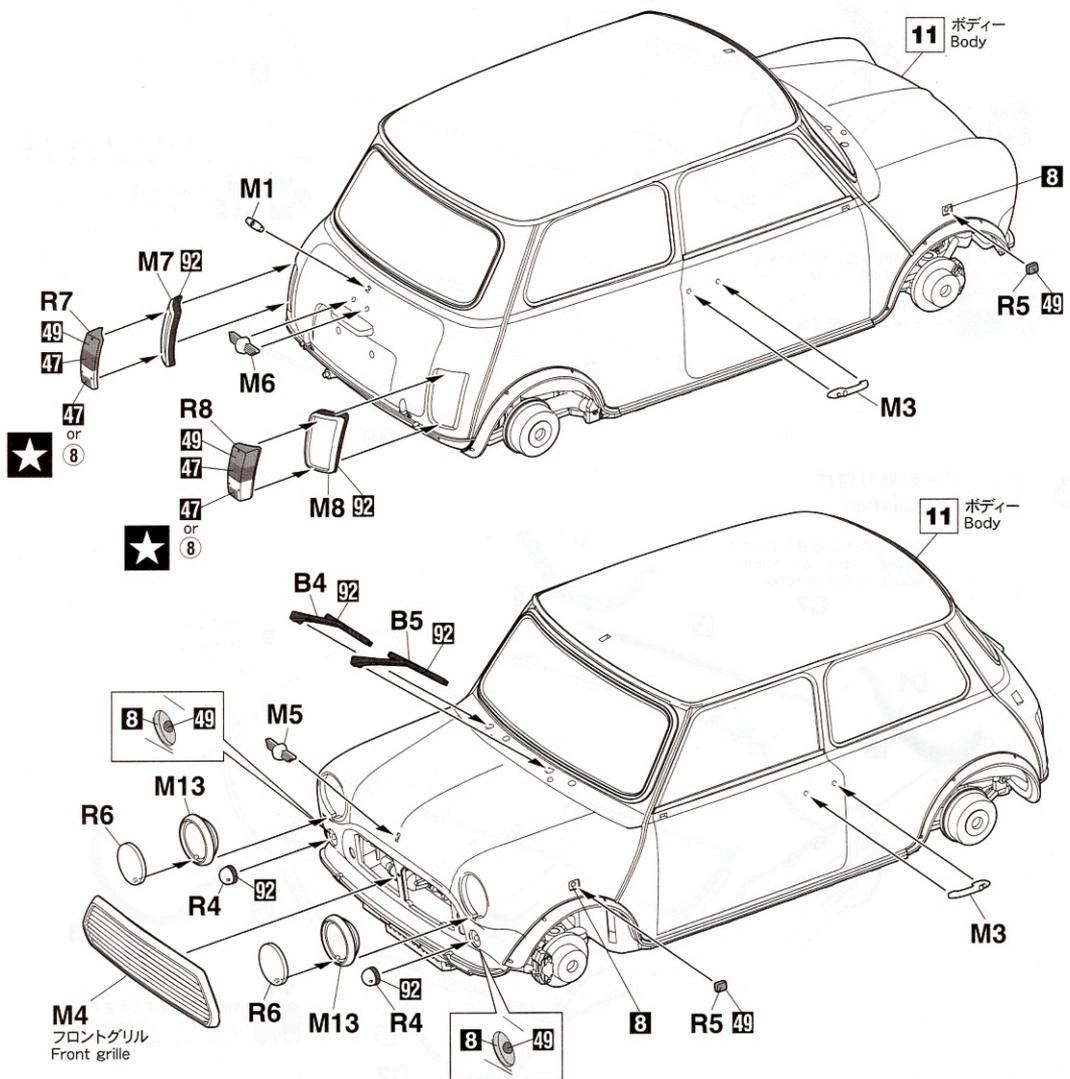
# 12 外装パーツの取り付け Exterior parts Installation



メッキ部品(M部品)を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがしてください。  
When bonding plated parts(M parts), be sure to remove the plating on the bonded surface.



クリアパーツの接着は、透明なゴム系の接着剤をお勧めします。  
For clear parts adhesion we recommend transparent rubber type adhesive.



# 13 バンパーの取り付け Bumper Installation

メッキ部品(M部品)を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがしてください。  
When bonding plated parts(M parts), be sure to remove the plating on the bonded surface.

クリアパーツの接着は、透明なゴム系の接着剤をお勧めします。  
For clear parts adhesion we recommend transparent rubber type adhesive.

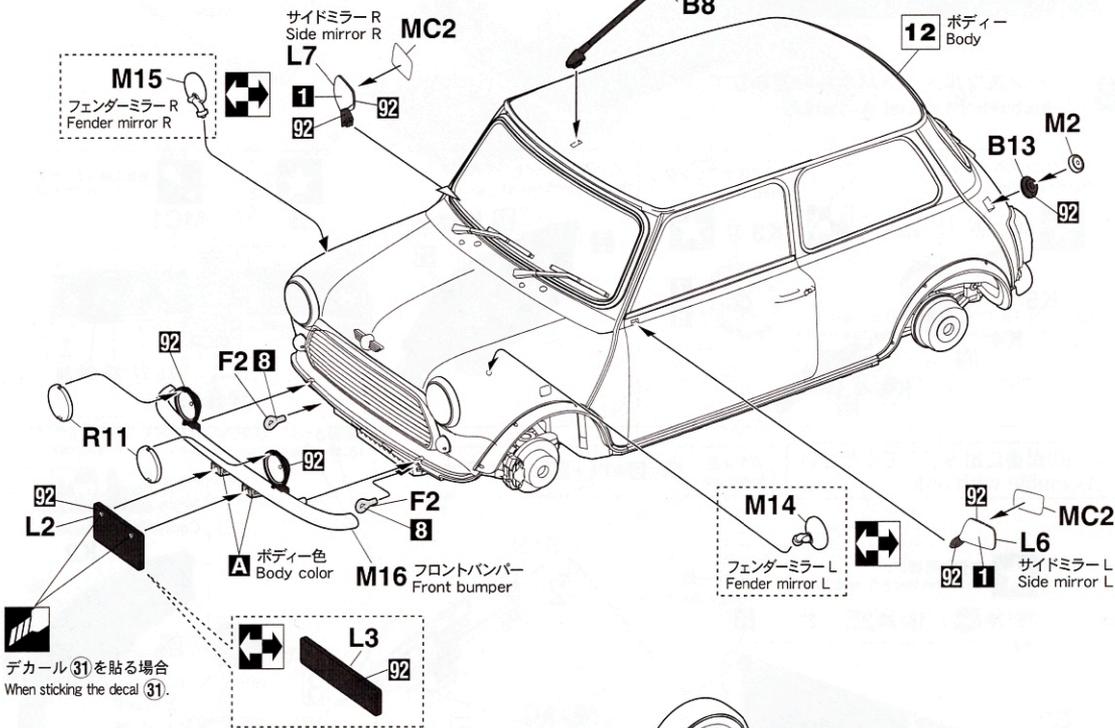
向きに注意してください。  
Please pay attention to the direction.

上側  
Up

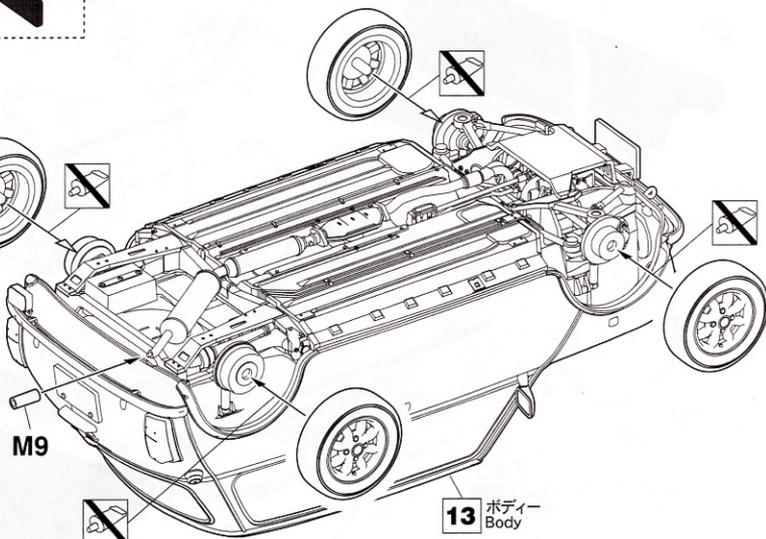
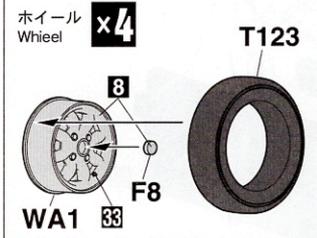
M17  
リアバンパー  
Rear bumper

デカール(31)を貼る場合  
When sticking the decal (31).

ボディ色  
Body color **A=640%+32540%+7720%**



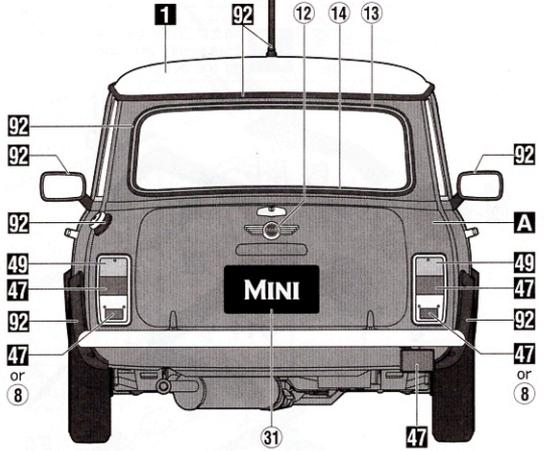
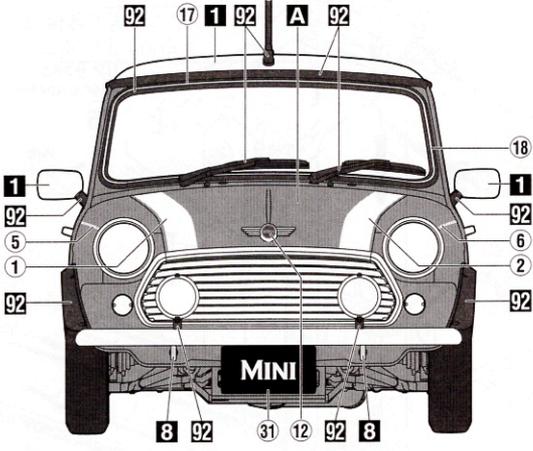
# 14 ホイールの取り付け Wheel Installation



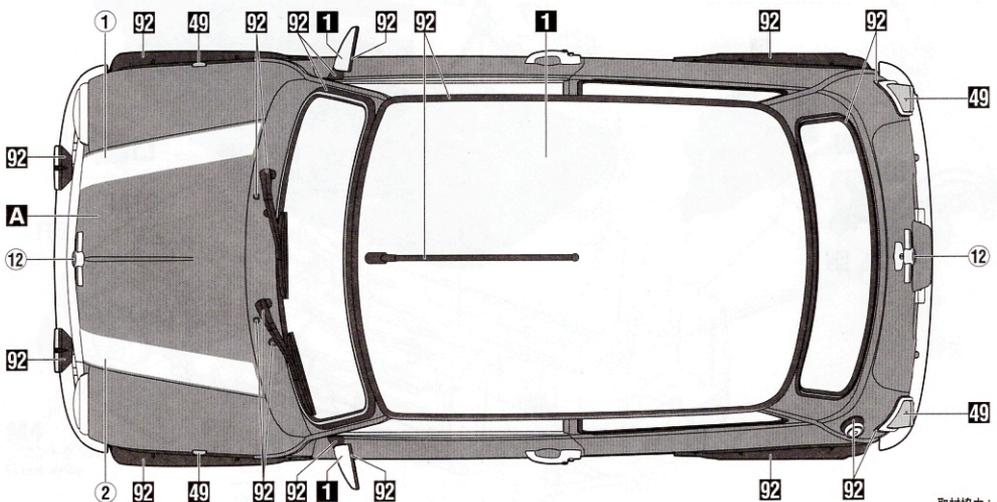
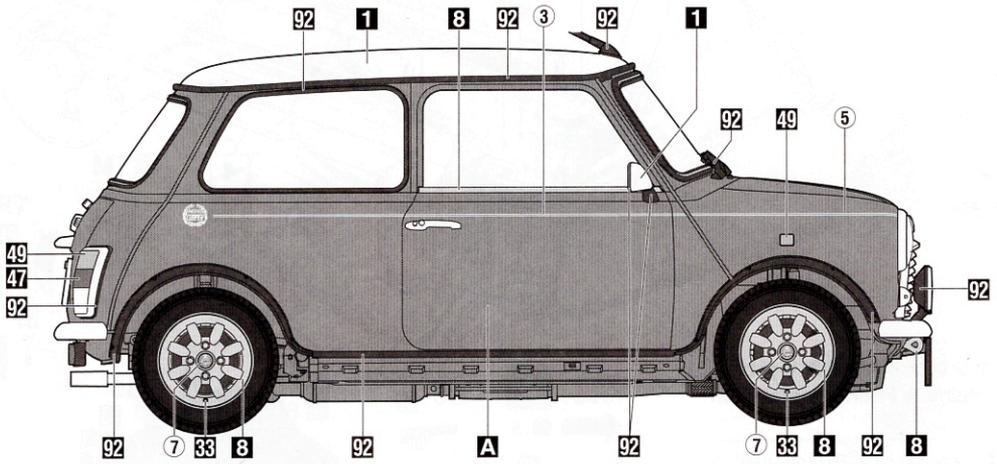
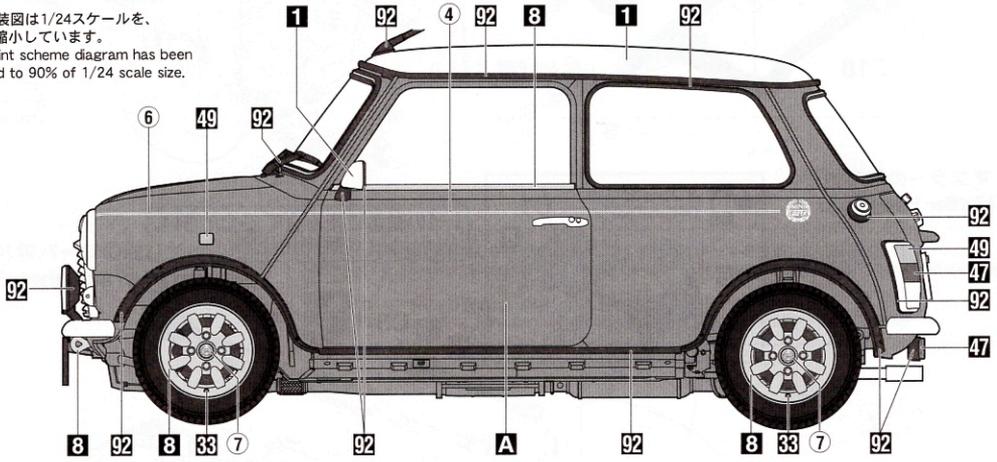
# Marking & Painting マーキング及び塗装図

ボックスアートの車輛 ●レーシング グリーン  
The box art car ●Racing green

A = 640% + 82640% + 7720%



◆この塗装図は1/24スケールを、90%に縮小しています。  
◆This paint scheme diagram has been reduced to 90% of 1/24 scale size.

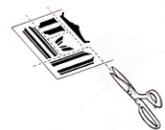


取材協力: **Classica**  
LIFE STYLE & CO., LTD.

●貼る指示のないデカールはご自由にお使いください。Decals without placement instructions may be used freely. ※クリアーコートを行う際は各自の責任で行ってください。Please go at your own risk if you want to clear coat.

### ■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.



- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.



- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.



- 水から出したらタオルの上におせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.



### ■メタルインレットの貼り方 Correct Method for Applying Metal Seal



- 貼りたい部分を台紙ごとハサミやカッターなどを使用して切り取ります。
- Using scissors or a cutter knife, remove the area you wish to use. Do not remove the backing paper from the piece yet.



- 台紙をはがし、先の丸い物でフィルムの上からこすります。
- After removing the backing paper, rub the film with a round-tipped object.



- カッターの刃先などでフィルムだけをそとはがします。
- Using the tip of a cutter knife, carefully separate the film from the backing paper.

CAUTION : NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIECES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

ATENÇÃO : IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTEM PEÇAS PEQUENAS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMA DELE.

ATTENTIE : NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

### ■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbauen sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die geleiteten Plastiktüten sollten zerrissen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin ersticken.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit klebermittel sparsam umgehen und während des zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.

### ■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamble, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

### ■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Étudiez attentivement les instructions avant le montage.
- N'utilisez que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirez et jetez les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utilisez le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

### ■組立之前務請先看清此說明。

- 請先看清說明圖，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用的。商品的空袋為了不讓孩子帶在頭上，請撕掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。

### ■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilizzare sufficiente adesivo e ventilare bene la habitación durante la costruzione.

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS  
"WARNUNG" SCHARFE ECKEN UND KANTEN  
"Avertissement" Points essentiels de fonctionnement  
"ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE  
"AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

## 注意

- \*組み立てる前に必ずお読み下さい。
- \*12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読み下さい。

1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読み下さい。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨て下さい。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨て下さい。
4. 部品はやむなくとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないで下さい。特に小さいお子様のいる家庭では注意して下さい。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにして下さい。特に小さいお子様のいる家庭では注意して下さい。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱っていると、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱して下さい。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意して下さい。
  - \* 締め切った室内では使用しないで下さい。中毒の恐れがあります。
  - \* 火の近くでの使用は絶対に止めて下さい。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないで下さい。
  - \* 誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談して下さい。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用して下さい。

## CAUTION

- \* MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
- \* ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
7. \* DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
  - \* DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
  - \* DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.

